

## اعلامیه مطبوعاتی

### انفجارهای بیروت؛ دیگر چه کسانی از ماجرا خبر داشتند؟!

(ترجمه)

نیویورک تایمز با انتشار خبری به تاریخ ۱۰ آگست/اوت ۲۰۲۰ م در وبسایتش، به یک تلگراف دیپلوماتیک مهم و حساس اما طبقه‌بندی نشده اشاره کرده است که سفارت امریکا در لبنان به روز جمعه، پس از انفجار سه‌شنبه، ۴ آگست/اوت ۲۰۲۰ م، منتشر کرد. این تلگراف حاکی از آن است که یک مشاور امنیتی امریکایی که از طرف ارتش امریکا استخدام شده بود، حین تفتیش/بازرسی اش این مواد شیمیایی را مشاهده کرده و تقریباً چهار سال قبل در مورد «یک انبار پنهانی بزرگ از مواد کیمیایی/شیمیایی انفجاری ذخیره شده تحت شرایط خطرناک در بندر بیروت» هشدار داده بود. طبق این تلگراف، «این مشاور نیروی‌های دریایی لبنان را از ۲۰۱۳ تا ۲۰۱۶ م آگاه کرده بود...» و هم‌چنان آمده است: «به گفته مشاور مذکور، زمانی که او هدایت تفتیش/بازرسی امنیتی تأسیسات بندر را برعهده داشت، در خصوص این ذخیره‌گاه خطرناک امونیم نایتریت به مقامات بندر گزارش داده بود.»

برعلاوه، این تلگراف حساس دیپلوماتیک فهرست مقامات لبنانی را فاش می‌کند که از این انبار امونیم نایتریت خبر داشتند. هم‌چنان این تلگراف «در خصوص توضیحات اولیه حکومت لبنان در مورد عامل آتش گرفتن امونیم نایتریت ابراز شک کرده است: این که آتش از یک هنگر مملو از مواد آتش‌بازی شروع شد، سپس گسترش یافت و با شعله‌ور شدن امونیم نایتریت باعث انفجار عظیمی شد که به بیش تر بیروت خساره وارد کرد.» در عوض، «تلگراف این امکان را بیش تر می‌داند که شاید حجم عظیم مهمات ذخیره شده در بندر، قوه لازم را برای منفجر کردن امونیم نایتریت فراهم کرده باشد.»

اما با این حال، تلگراف بیان می‌کند که «هنوز عامل نخستین آتش نامعلوم است - این که آیا مواد آتش‌بازی، حجم مهمات یا چیز دیگری که در کنار امونیم نایتریت‌ها ذخیره شده بود در این حادثه نقش داشته است.» مقامات امریکایی فعلی و سابق که در خاورمیانه کار کرده‌اند، می‌گویند این پیمان کار باید یافته‌هایش را به سفارت امریکا یا پنتاگون گزارش می‌داد. زمانی که بعضی دیپلومات‌ها توسط این روزنامه از محتوای این تلگراف آگاهی حاصل کردند، از این که امریکا از این موضوع معلومات داشت؛ ولی با آنان به اشتراک نگذاشته بود، شگفت‌زده و خشم‌گین شدند! به گفته یک دیپلومات غربی که به ساختمان اش در نتیجه این انفجار خسارت رسیده است و مطابق تشریفات دیپلوماتیک نمی‌خواهد نامی از او برده شود، «اگر حقیقت ثابت شود، بسیار تکان‌دهنده تر از این خواهد بود.»

بنابراین، نه تنها این حکومت فاسد و بهره‌برداران این مواد، بلکه باداران شان در سفارت‌خانه‌ها و کشورهای این سفارت‌ها نیز از وجود یک بمب ساعتی در پایتخت آگاه بودند، اما هم دولت و هم بهره‌برداران این مواد خاموش ماندند؛ چون آنان بی‌ارزش، فاسد و ناکام اند، و مردم خودشان را می‌فروشدند و می‌کشند که این سرزمین بارآور برنامه‌های کثیف‌شان باقی بماند. حتی اربابان شان هم خاموش ماندند و نوکران خود را مطلع نکردند، چون بازی بر سر سلطه یافتن بر کشور و مردم اش است. اگرچه بهای آن انفجار مهیبی بود

که اکثر نقاط پایتخت را به لرزه درآورد و افراد زیادی را، شامل دیپلمات‌های غربی که در تیر رس انفجار زندگی می‌کردند کشت؛ حال آن‌که مقامات و کارکنان سفارت (امریکا) در آوکار زندگی می‌کنند، که از محل انفجار خیلی دورتر است.

درز کردن چنین خبری در این‌طور مواقع، برای مقاصد سیاسی نامعلوم است. چنین اسنادی فاش نمی‌شود، مگر برای این‌که از فشارها بالای حکومت امریکا در لبنان بکاهد. طوری که اگر این تلگراف بگوید: تنها حکومت و مقامات نبودند که خبر داشتند، ما نیز خبر داشتیم؛ ما امریکا استیم و این حکومت و قدرت ما است! پس بازیگران‌تان بعد از انفجار چه خواهند کرد؟!

ای مردم لبنان! اکنون می‌بینید کسانی که ادعای محافظت از شما را می‌کنند - از امریکا گرفته تا دیگران - از وجود مواد انفجاری آگاه بودند، دقیقاً همان‌گونه که حکام آگاهی داشتند و حتی کسی انگشت‌اش را تکان نداد، گویی که شما در فهرست اولویت‌های‌شان قرار ندارید. تا زمانی که کشور در دستان آنان باشد و آنان در برنامه‌های‌شان سرمایه‌گذاری کنند، اوضاع همین‌گونه باقی خواهد ماند.

ای مردم لبنان! ترامپ، مکرون و تمام سیاسون غربی و داخلی که دورادورشان می‌چرخند، خواهان یک تغییر واقعی و بنیادی در لبنان نیستند. باوجود شعارهای پوپولستی‌شان در خصوص ایجاد یک تغییر سیاسی بنیادی، سخنان خود را با نتایج کنفرانس‌ها ماست‌مالی می‌کنند؛ طوری که فرانسه می‌گوید: تشکیل حکومت وحدت ملی!! و امریکا می‌گوید: تشکیل حکومت بی‌طرف!! اما چه کسی در این تشکیل خواهد آمد؟ آیا شما؟ یقیناً نه، چون آن شخص نیز باید جزء همان طبقه سیاسی فاسد و رهبران‌شان باشد؛ کسانی که باوجود گرانی مسئولیت‌شان در این رخ داد، مکرون بدون استثنا همراه‌شان بر سر یک میز ملاقات کرد و آنان را به هم‌کاری واداشت! آیا این نه یک تذکر، بل بیانیه‌ای برای بقای‌شان و مشروعیت بخشیدن به حضور آنان نیست؟!

ای مردم لبنان! آیا وقت آن نرسیده که بدانید و قانع شوید که این طبقه سیاسی فاسد و مخرب جایی در میان شما ندارد و جای‌شان محاکم/دادگاه‌ها و زندان است؛ پس از آن‌که با دستان شما و دستان مؤمنان ریشه‌کن شدند و به زباله دان تاریخ فرو رفتند؟!

ای مردم لبنان! مصائب و بحران‌ها چندین برابر شده‌است؛ پس برخیزید و برای براندازی کسانی که عامل این فجایع پی‌درپی، همه‌گیری ویروس، افزایش قیمت‌ها و انفجاری به بزرگی یک کشور استند کار کنید... در غیراین صورت، نخواهید دانست؛ پس از این چه کار احمقانه‌ای از چه کسی در میان ما سر خواهد زد.

﴿أُولَٰئِكَ يَرْوُونَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذَّكَّرُونَ﴾ (التوبه: ۱۲۶)

ترجمه: آیا آن‌ها نمی‌بینند که در هر سال، یک یا دو بار آزمایش می‌شوند؟! باز توبه نمی‌کنند و متذکر نمی‌شوند!

دفتر مطبوعاتی حزب التحریر - ولایه لبنان

۲۱ ذوالحجه ۱۴۴۱ هـ ق

سه‌شنبه، ۱۱ آگست/اوت ۲۰۲۰ م

شماره صدور: ۱۳/۱۴۴۱

مترجم: محمد حارث پویا